

深圳市公共服务领域英文译写规范

人工智能

前 言

本文件按照GB/T 1.1—2020《标准化工作导则 第1部分：标准化文件的结构和起草规则》的规定起草。

本文件是《深圳市公共服务领域英文译写规范》的第10部分，《深圳市公共服务领域英文译写规范》已经发布了以下部分：

- 第 1 部分：通则；
- 第 2 部分：城市交通；
- 第 3 部分：站场口岸；
- 第 4 部分：文体旅游；
- 第 5 部分：商业服务；
- 第 6 部分：政务服务；
- 第 7 部分：组织机构；
- 第 8 部分：医疗卫生；
- 第 9 部分：特色经济。

本文件由深圳市人民政府外事办公室提出并归口。

本文件由深圳市人民政府外事办公室、深圳市科技创新局、深圳市工业和信息化局组织实施。

本文件起草单位：深圳市人民政府外事办公室、深圳市翻译协会、香港中文大学（深圳）。

引 言

2026年1月1日，《深圳市公共服务领域英文译写规范》发布实施。本文件是《深圳市公共服务领域英文译写规范》的第10部分《人工智能》。

《深圳市公共服务领域英文译写规范》 拟由以下部分构成：

- 第 1 部分：通则；
- 第 2 部分：城市交通；
- 第 3 部分：站场口岸；
- 第 4 部分：文体旅游；
- 第 5 部分：商业服务；
- 第 6 部分：政务服务；
- 第 7 部分：组织机构；
- 第 8 部分：医疗卫生；
- 第 9 部分：特色经济；
- 第 10 部分：人工智能；
- 第 11 部分：金融服务；
- 第 12 部分：邮政电信；
- 第 13 部分：科技教育；
- 第 14 部分：应急服务；
- 第 15 部分：地名。

公共服务领域英文译写规范

第 10 部分 人工智能

1 范围

本文件规定了人工智能领域的英文翻译和书写的相关术语和定义、译写原则、译写方法和要求、书写要求。

本部分适用于深圳市人工智能领域公共场所和机构名称、公共服务信息的英文译写。

2 规范性引用文件

下列文件中的内容通过文中的规范性引用而构成本文件必不可少的条款。其中，注日期的引用文件，仅该日期对应的版本适用于本文件；不注日期的引用文件，其最新版本（包括所有的修改单）适用于本文件。

GB/T 10001.1 公共信息图形符号 第1部分：通用符号

GB/T 16159 汉语拼音正词法基本规则

GB/T 30240.1—2013 公共服务领域英文译写规范 第1部分：通则

深圳市公共服务领域英文译写规范 第1部分：通则

3 术语和定义

下列术语和定义适用于本文件。

3.1

人工智能 Artificial Intelligence

本文件中人工智能特指在公共场所和机构中涉及的人工智能技术、产品、服务及相关设施。

4 译写要求和方法

4.1 译写要求

4.1.1 人工智能领域公共场所中文标识如在 GB/T 10001.1 中已经规定了相应的图形符号时，应首先按照 GB/T 10001.1 的规定使用相关图形符号。使用国际通用的图形符号或图形标志的，可不提供英文译写。

4.1.2 人工智能领域公共场所中文标识使用英文译写的,英文单词大小写应符合《深圳市公共服务领域英文译写规范》第1部分的规定;对于地名使用汉语拼音标注的,拼写应符合GB/T 16159的规定和深圳市语言文字主管部门的规定。

4.1.3 人工智能领域公共场所中文标识含有的地名信息应按照《地名管理条例》规定执行。

4.2 译写方法

4.2.1 技术名称

4.2.1.1 总则

4.2.1.1.1 人工智能技术名词的英文译写应优先使用国际学术界和产业界公认的标准术语,无统一标准的,可参考权威学术文献和技术文档。

4.2.1.1.2 涉及企业名称、产品名称、注册商标的,应使用其法定英文名称或官方英文名称,遵循“名从主人”原则。

4.2.1.2 基础技术领域

4.2.1.2.1 人工智能译作 Artificial Intelligence, 缩略语 AI。通用人工智能译作 Artificial General Intelligence, 缩略语 AGI。

4.2.1.2.2 机器学习译作 Machine Learning, 深度学习译作 Deep Learning, 强化学习译作 Reinforcement Learning。

4.2.1.2.3 神经网络译作 Neural Network, 卷积神经网络译作 Convolutional Neural Network, 循环神经网络译作 Recurrent Neural Network。

4.2.1.2.4 大语言模型译作 Large Language Model, 缩略语 LLM。预训练模型译作 Pretrained Model。生成式人工智能译作 Generative Artificial Intelligence 或 Generative AI。

4.2.1.2.5 计算机视觉译作 Computer Vision, 缩略语 CV。自然语言处理译作 Natural Language Processing, 缩略语 NLP。语音识别译作 Speech Recognition。

4.2.1.2.6 其他基础技术领域名称的译写应符合《深圳市公共服务领域英文译写规范》第1部分的各项要求。具体参见附录A。

4.2.1.3 应用技术领域

4.2.1.3.1 智能机器人译作 Intelligent Robot 或 Smart Robot, 服务机器人译作 Service Robot, 工业机器人译作 Industrial Robot。

4.2.1.3.2 自动驾驶译作 Autonomous Driving 或 Self-Driving。智能网联汽车译作 Intelligent Connected Vehicle。

4.2.1.3.3 智能制造译作 Intelligent Manufacturing 或 Smart Manufacturing。工业互联网译作 Industrial Internet。数字孪生译作 Digital Twin。

4.2.1.3.4 智能医疗译作 Intelligent Healthcare。医学影像分析译作 Medical Image Analysis, 人工智能辅助医学影像分析译作 AI-Assisted Medical Image Analysis。辅助诊断译作 Diagnostic Assistance, 人工智能辅助诊断译作 AI-Assisted Diagnosis。

4.2.1.3.5 智能客服译作 AI Customer Service 或 Intelligent Customer Service。智能语音助手译作 Voice Assistant 或 Intelligent Voice Assistant。

4.2.1.3.6 人脸识别译作 Facial Recognition 或 Face Recognition。指纹识别译作 Fingerprint Recognition。虹膜识别译作 Iris Recognition。生物识别译作 Biometric Recognition 或 Biometric Identification。

4.2.1.3.7 其他应用技术领域名称的译写应符合《深圳市公共服务领域英文译写规范》第1部分的各项要求。具体参见附录A。

4.2.1.4 算力与数据领域

4.2.1.4.1 算力译作 Computing Power，智能算力译作 AI Computing Power。算力中心译作 Computing Center。

4.2.1.4.2 数据中心译作 Data Center，人工智能数据中心译作 AI Data Center。超算中心译作 Supercomputing Center。智算中心译作 AI Computing Center。

4.2.1.4.3 云计算译作 Cloud Computing，边缘计算译作 Edge Computing，分布式计算译作 Distributed Computing。

4.2.1.4.4 大数据译作 Big Data。数据标注译作 Data Annotation 或 Data Labeling。数据集译作 Dataset。

4.2.1.4.5 训练数据译作 Training Data。测试数据译作 Test Data。验证数据译作 Validation Data。

4.2.1.4.6 其他算力与数据领域名称的译写应符合《深圳市公共服务领域英文译写规范》第 1 部分的各项要求。具体参见附录 A。

4.2.1.5 智能硬件领域

4.2.1.5.1 智能芯片译作 AI Chip 或 Intelligent Chip。神经网络处理器译作 Neural Processing Unit，缩略语 NPU；图形处理器译作 Graphics Processing Unit，缩略语 GPU。

4.2.1.5.2 智能传感器译作 Intelligent Sensor 或 Smart Sensor。物联网译作 Internet of Things，缩略语 IoT。

4.2.1.5.3 智能穿戴设备译作 Smart Wearable Device 或 Wearable Device。智能手环译作 Smart Band 或 Smart Bracelet。智能手表译作 Smartwatch。

4.2.1.5.4 智能音箱译作 Smart Speaker。智能显示屏译作 Smart Display。

4.2.1.5.5 其他智能硬件领域名称的译写应符合《深圳市公共服务领域英文译写规范》第 1 部分的各项要求。具体参见附录 A。

4.2.1.6 人工智能治理领域

4.2.1.6.1 人工智能伦理译作 AI Ethics。算法伦理译作 Ethics of Algorithms 或 Algorithmic Ethics。

4.2.1.6.2 人工智能安全译作 AI Safety。模型安全译作 Model Security。数据安全译作 Data Security。

4.2.1.6.3 算法偏见译作 Algorithmic Bias。算法公平译作 Algorithm Fairness 或 Algorithmic Fairness。

4.2.1.6.4 可解释性人工智能译作 Explainable AI，缩略语 XAI。可信人工智能译作 Trustworthy AI。

4.2.1.6.5 隐私保护译作 Privacy Protection。联邦学习译作 Federated Learning。差分隐私译作 Differential Privacy。

4.2.1.6.6 其他人工智能治理领域名称的译写应符合《深圳市公共服务领域英文译写规范》第 1 部分的各项要求。具体参见附录 A。

4.2.2 人工智能机构与场所

4.2.2.1 研发机构名称

4.2.2.1.1 人工智能研究院译作 Artificial Intelligence Research Institute 或 AI Research Institute。人工智能实验室译作 AI Laboratory 或 AI Lab。

- 4.2.2.1.2 机器学习实验室译作 Machine Learning Laboratory 或 Machine Learning Lab。深度学习实验室译作 Deep Learning Laboratory 或 Deep Learning Lab。
- 4.2.2.1.3 计算机视觉实验室译作 Computer Vision Laboratory 或 Computer Vision Lab 或 CV Lab。自然语言处理实验室译作 Natural Language Processing Laboratory 或 NLP Lab。
- 4.2.2.1.4 人工智能创新中心译作 AI Innovation Center。人工智能技术中心译作 AI Technology Center。
- 4.2.2.1.5 联合实验室译作 Joint Laboratory 或 Joint Lab。开放创新平台译作 Open Innovation Platform。
- 4.2.2.1.6 其他研发机构名称的译写应符合《深圳市公共服务领域英文译写规范》第 1 部分的各项要求。具体参见附录 B。

4.2.2.2 产业园区与基地名称

- 4.2.2.2.1 人工智能产业园译作 AI Industrial Park，人工智能科技园译作 AI Science and Technology Park。
- 4.2.2.2.2 机器人产业园译作 Robotics Industrial Park，智能制造产业园译作 Intelligent Manufacturing Industrial Park。
- 4.2.2.2.3 算力产业基地译作 Computing Power Industrial Base。数据产业园译作 Data Industrial Park。
- 4.2.2.2.4 人工智能创新应用先导区译作 AI Innovation and Application Pilot Zone，人工智能示范区译作 AI Demonstration Zone。
- 4.2.2.2.5 其他创新载体名称的译写应符合《深圳市公共服务领域英文译写规范》第 1 部分的各项要求。具体参见附录 B。

4.2.2.3 展示与体验中心

- 4.2.2.3.1 人工智能展示中心译作 AI Exhibition Center，人工智能体验中心译作 AI Experience Center。
- 4.2.2.3.2 智能机器人展厅译作 Robot Exhibition Hall。智能产品体验区译作 Smart Product Experience Area。
- 4.2.2.3.3 虚拟现实体验馆译作 VR Experience Center，增强现实体验区译作 AR Experience Area。
- 4.2.2.3.4 交互演示区译作 Interactive Demonstration Area，技术演示厅译作 Technology Demonstration Hall。
- 4.2.2.3.5 其他展示与体验中心的译写应符合《深圳市公共服务领域英文译写规范》第 1 部分的各项要求。具体参见附录 B。

4.2.2.4 培训与教育机构名称

- 4.2.2.4.1 人工智能学院译作 AI College 或 School of Artificial Intelligence，人工智能培训中心译作 AI Training Center。
- 4.2.2.4.2 人工智能训练营译作 AI Bootcamp，人工智能课程译作 AI Course。
- 4.2.2.4.3 人工智能教育基地译作 AI Education Base 或 AI Learning Hub。青少年人工智能教育中心译作 Youth AI Education Center。
- 4.2.2.4.4 编程教育中心译作 Programming Education Center。
- 4.2.2.4.5 其他培训与教育机构名称的译写应符合《深圳市公共服务领域英文译写规范》第 1 部分的各项要求。具体参见附录 B。

4.2.3 服务设施与功能区域

4.2.3.1 智能服务系统

4.2.3.1.1 智能导览系统如果是侧重馆内讲解与信息服务，译作 Smart Guide System；如果是侧重路线导航与定位指引，译作 Intelligent Navigation System。智能服务台译作 AI Service Desk。

4.2.3.1.2 自助服务终端译作 Self-Service Terminal，智能自助机译作 Smart Kiosk。

4.2.3.1.3 人脸识别门禁译作 Facial Recognition Access Control，智能闸机译作 Smart Gate（涵盖各类智能门禁通道）或 Intelligent Turnstile（特指旋转式或摆闸式闸机）。

4.2.3.1.4 智能停车系统译作 Smart Parking System，车牌识别系统译作 License Plate Recognition System。

4.2.3.1.5 智能照明系统译作 Smart Lighting System，智能温控系统译作 Smart Temperature Control System，智能恒温器译作 Smart Thermostat。

4.2.3.1.6 其他智能服务系统名称的译写应符合《深圳市公共服务领域英文译写规范》第1部分的各项要求。具体参见附录B。

4.2.3.2 智能服务与功能区

4.2.3.2.1 人工智能客服中心译作 AI Customer Service Center，人工智能咨询台译作 AI Information Desk。

4.2.3.2.2 人工智能翻译服务译作 AI Translation Service，人工智能讲解服务译作 AI Audio Guide Service，人工智能语音讲解租赁处译作 AI Audio Guide Rental。

4.2.3.2.3 人脸识别签到译作 Facial Recognition Registration，智能身份验证译作 Smart Identity Verification，智能预约服务译作 Smart Booking Service。

4.2.3.2.4 机器人服务译作 Robot Service，迎宾机器人译作 Robot Receptionist，扫地机器人译作 Robot Vacuum，虚拟主播译作 Virtual Host 或 Virtual Anchor。

4.2.3.2.5 人工智能创作体验区译作 AI Creation Experience Area，人工智能绘画工作坊译作 AI Art Workshop，数字人交互区译作 Digital Human Interaction Area。

4.2.3.2.6 在导向标识、业务分类牌或空间受限的场合，表示“台”“处”“服务”“室”“区”“厅”“中心”等柜台、服务和场所名称的次要信息可不译出，即 Counter、Desk、Service、Room、Area、Hall、Center 可省略。如：人工智能客服中心 AI Customer Service Center 可简作 AI Customer Service，机器人服务区 Robot Service Area 可简作 Robot Service。

4.2.3.2.7 其他智能服务与功能区信息的译写应符合《深圳市公共服务领域英文译写规范》第1部分的各项要求。具体参见附录B。

4.2.4 词语选用和拼写方法

英文词语选用和拼写方法应符合《深圳市公共服务领域英文译写规范》第1部分的要求。专业术语应优先使用学术界和产业界公认的标准表达。

4.2.5 语法和格式

4.2.5.1 人称、时态、单复数

4.2.5.1.1 可数名词用在指示处所的标志里一般可用单数或复数形式,如: 智能机器人 Smart Robot 或 Smart Robots;用在指示单一实体的标志里一般用单数形式,如:1号实验室 Laboratory 1。

4.2.5.1.2 泛指整个技术、服务或领域的名称通常不可数,如: 人工智能研发 AI Research and Development, 机器学习 Machine Learning。

4.2.5.1.3 其他单复数用法,以及英文人称、时态和缩写形式应符合《深圳市公共服务领域英文译写规范》第1部分5.4的相关要求。

4.2.5.2 冠词和介词

人工智能领域公共场所中文标识上的英译文中尽量不使用冠词,少使用介词,如人工智能实验室译作 AI Laboratory,但有些约定俗成的说法和固定用法例外,如人工智能学院 School of Artificial Intelligence。

4.2.5.3 独词

独词标识的英文书写形式依国际惯例全部大写,如出口的英文书写作 EXIT,入口的英文书写作 ENTRANCE,推的英文书写作 PUSH,拉的英文书写作 PULL。

4.2.6 书写要求

英文大小写、标点符号、字体、空格、换行等的用法应符合《深圳市公共服务领域英文译写规范》第1部分第6章的要求。

附录 A
(资料性)
人工智能领域名称英文译法示例

A.1 说明

表A.1~表A.6 给出了人工智能领域名称英文译法示例。各表的英文中：

- a) “（ ）”及其所包含的内容是译文的组成部分，使用时应完整译写；
- b) “〔 〕”中的内容是对英文译法的解释说明；
- c) “//”表示书写时应当换行的断行处；需要同行书写时“//”应改为句点“.”；
- d) “/”表示可替换的其他词语；
- e) “_____”表示使用时应根据实际情况填入具体内容；
- f) “或”前后所列出的不同译法可任意选择一种使用。

A.2 核心技术名称

核心技术名称英文译法示例见表 A.1。

表A.1 核心技术名称英文译法示例

序号	中文	英文
	(核心技术)	
1	人工智能	Artificial Intelligence (缩略语 AI)
2	通用人工智能	Artificial General Intelligence (缩略语 AGI)
3	机器学习	Machine Learning
4	深度学习	Deep Learning
5	强化学习	Reinforcement Learning
6	监督学习	Supervised Learning
7	无监督学习	Unsupervised Learning
8	半监督学习	Semi-Supervised Learning
9	迁移学习	Transfer Learning
10	联邦学习	Federated Learning
	(神经网络)	
11	神经网络	Neural Network
12	人工神经网络	Artificial Neural Network
13	卷积神经网络	Convolutional Neural Network
14	循环神经网络	Recurrent Neural Network
15	生成对抗网络	Generative Adversarial Network
16	图神经网络	Graph Neural Network
17	注意力机制	Attention Mechanism
18	Transformer 模型	Transformer Model
	(大模型技术)	
19	大语言模型	Large Language Model (缩略语 LLM)
20	预训练模型	Pretrained Model

21	基础模型	Foundation Model
22	多模态模型	Multimodal Model
23	生成式人工智能	Generative Artificial Intelligence 或 Generative AI (缩略语 GenAI)
24	提示工程	Prompt Engineering
25	微调	Fine-Tuning
26	模型压缩	Model Compression
	(核心算法)	
27	智能算法	AI Algorithm
28	优化算法	Optimization Algorithm
29	遗传算法	Genetic Algorithm
30	模糊逻辑	Fuzzy Logic
31	专家系统	Expert System
32	知识图谱	Knowledge Graph
33	推荐算法	Recommendation Algorithm

A.3 应用技术名称

应用技术名称英文译法示例见表 A.2。

表A.2 应用技术名称英文译法示例

序号	中文	英文
	(计算机视觉)	
1	计算机视觉	Computer Vision (缩略语 CV)
2	图像识别	Image Recognition
3	目标检测	Object Detection
4	图像分割	Image Segmentation
5	图像生成	Image Generation
6	人脸识别	Facial Recognition 或 Face Recognition
7	人脸检测	Face Detection
8	人脸验证	Face Verification
9	表情识别	Facial Expression Recognition
10	情绪识别	Emotion Recognition
11	姿态估计	Pose Estimation
12	三维重建	3D Reconstruction
13	光学字符识别	Optical Character Recognition (缩略语 OCR)
	(自然语言处理)	
14	自然语言处理	Natural Language Processing (缩略语 NLP)
15	自然语言理解	Natural Language Understanding (缩略语 NLU)
16	自然语言生成	Natural Language Generation (缩略语 NLG)
17	机器翻译	Machine Translation
18	文本分类	Text Classification
19	情感分析	Sentiment Analysis

20	命名实体识别	Named Entity Recognition
21	问答系统	Question Answering System 或 QA System
22	对话系统	Dialogue System 或 Conversational AI
23	文本摘要	Text Summarization
24	文本生成	Text Generation
25	词元	Token
	(语音技术)	
26	语音识别	Speech Recognition
27	语音合成	Speech Synthesis
28	语音转文字	Speech-to-Text (缩略语 STT)
29	文字转语音	Text-to-Speech (缩略语 TTS)
30	说话人识别	Speaker Recognition
31	声纹识别	Voiceprint Recognition
32	语音增强	Speech Enhancement
	(智能机器人)	
33	智能机器人	Intelligent Robot 或 Smart Robot
34	服务机器人	Service Robot
35	工业机器人	Industrial Robot
36	协作机器人	Collaborative Robot 或 Cobot
37	人形机器人	Humanoid Robot
38	移动机器人	Mobile Robot
39	无人机	Unmanned Aerial Vehicle (缩略语 UAV) 或 Drone
40	机器人操作系统	Robot Operating System (缩略语 ROS)
	(自动驾驶)	
41	自动驾驶	Autonomous Driving 或 Self-Driving
42	智能网联汽车	Intelligent Connected Vehicle (缩略语 ICV)
43	辅助驾驶	Advanced Driver Assistance System (缩略语 ADAS)
44	路径规划	Path Planning
45	环境感知	Environmental Perception
46	激光雷达	Light Detection and Ranging (缩略语 LiDAR)
	(智能制造)	
47	智能制造	Intelligent Manufacturing 或 Smart Manufacturing
48	数字孪生	Digital Twin
49	预测性维护	Predictive Maintenance
50	质量检测	Quality Inspection
51	智能仓储	Intelligent Warehousing 或 Smart Warehousing
	(智能医疗)	
52	智能医疗	Intelligent Healthcare
53	人工智能辅助医学影像分析	AI-Assisted Medical Image Analysis
54	人工智能辅助诊断	AI-Assisted Diagnosis
55	人工智能辅助药物研发	AI-Assisted Drug Development

56	人工智能辅助精准医疗 (其他应用)	AI-Assisted Precision Medicine
57	智能客服	AI Customer Service
58	聊天机器人	Chatbot
59	虚拟助手	Virtual Assistant
60	智能语音助手	Voice Assistant 或 Intelligent Voice Assistant
61	智能推荐	Intelligent Recommendation 或 Smart Recommendation
62	智能搜索	Intelligent Search 或 Smart Search
63	智能风控	Intelligent Risk Control
64	智能投顾	Robo-Advisor
65	智能教育	AI Education

A.4 生物识别技术名称

生物识别技术名称英文译法示例见表 A.3。

表A.3 生物识别技术名称英文译法示例

序号	中文	英文
1	生物识别	Biometric Recognition 或 Biometric Identification
2	人脸识别	Facial Recognition 或 Face Recognition
3	指纹识别	Fingerprint Recognition
4	虹膜识别	Iris Recognition
5	声纹识别	Voiceprint Recognition
6	步态识别	Gait Recognition
7	静脉识别	Vein Recognition
8	掌纹识别	Palmprint Recognition
9	多模态生物识别	Multimodal Biometric Recognition

A.5 算力与数据技术名称

算力与数据技术名称英文译法示例见表 A.4。

表A.4 算力与数据技术名称英文译法示例

序号	中文	英文
	(算力基础设施)	
1	算力	Computing Power
2	智能算力	AI Computing Power
3	算力中心	Computing Center
4	数据中心	Data Center
5	超算中心	Supercomputing Center
6	智算中心	AI Computing Center
7	云计算	Cloud Computing
8	边缘计算	Edge Computing
9	分布式计算	Distributed Computing

10	并行计算	Parallel Computing
11	高性能计算	High Performance Computing (缩略语 HPC)
	(数据处理)	
12	大数据	Big Data
13	数据标注	Data Annotation 或 Data Labeling
14	数据清洗	Data Cleaning
15	数据预处理	Data Preprocessing
16	数据增强	Data Augmentation
17	数据集	Dataset
18	训练数据	Training Data 或 Training Dataset
19	测试数据	Test Data 或 Test Dataset
20	验证数据	Validation Data 或 Validation Dataset
21	数据挖掘	Data Mining
22	数据分析	Data Analytics 或 Data Analysis
23	数据可视化	Data Visualization
	(数据管理)	
24	数据治理	Data Governance
25	数据质量	Data Quality
26	数据安全	Data Security
27	数据隐私	Data Privacy
28	数据脱敏	Data Masking 或 Data Anonymization

A.6 智能硬件技术名称

智能硬件技术名称英文译法示例见表 A.5。

表A.5 智能硬件技术名称英文译法示例

序号	中文	英文
	(智能芯片)	
1	智能芯片	AI Chip 或 Intelligent Chip
2	神经网络处理器	Neural Processing Unit (缩略语 NPU)
3	图形处理器	Graphics Processing Unit (缩略语 GPU)
4	张量处理器	Tensor Processing Unit (缩略语 TPU)
5	专用集成电路	Application-Specific Integrated Circuit (缩略语 ASIC)
6	现场可编程门阵列	Field-Programmable Gate Array (缩略语 FPGA)
	(智能传感器)	
7	智能传感器	Intelligent Sensor 或 Smart Sensor
8	图像传感器	Image Sensor
9	红外传感器	Infrared Sensor 或 IR Sensor
10	毫米波雷达	Millimeter Wave Radar
	(物联网设备)	
11	物联网	Internet of Things (缩略语 IoT)
12	智能物联网	AIoT (表示 Artificial Intelligence + IoT)

13	物联网平台	IoT Platform
14	智能网关	Smart Gateway
15	边缘设备	Edge Device
	(智能穿戴设备)	
16	智能穿戴设备	Smart Wearable Device 或 Wearable Device
17	智能手环	Smart Band 或 Smart Bracelet
18	智能手表	Smartwatch
19	智能眼镜	Smart Glasses
	(智能家居设备)	
20	智能音箱	Smart Speaker
21	智能显示屏	Smart Display
22	智能门锁	Smart Lock
23	智能摄像头	Smart Camera
24	智能家电	Smart Home Appliance

A.7 人工智能治理名称

人工智能治理名称英文译法示例见表 A.6。

表A.6 人工智能治理名称英文译法示例

序号	中文	英文
	(伦理与责任)	
1	人工智能伦理	AI Ethics
2	算法伦理	Ethics of Algorithms 或 Algorithmic Ethics
3	技术伦理	Technology Ethics
4	负责任的人工智能	Responsible AI
5	人工智能向善	AI for Good
	(安全与可信)	
6	人工智能安全	AI Safety
7	模型安全	Model Security
8	对抗样本	Adversarial Example
9	模型鲁棒性	Model Robustness
10	可信人工智能	Trustworthy AI
11	可解释性人工智能	Explainable AI (缩略语 XAI)
12	可解释性	Explainability
13	可解释性模型	Interpretable Model
	(公平与偏见)	
14	算法偏见	Algorithmic Bias
15	算法公平	Algorithm Fairness 或 Algorithmic Fairness
16	公平性	Fairness
17	偏见缓解	Bias Mitigation
18	算法歧视	Algorithmic Discrimination
	(隐私保护)	

19	隐私保护	Privacy Protection
20	隐私计算	Privacy-Preserving Computation
21	联邦学习	Federated Learning
22	差分隐私	Differential Privacy
23	同态加密	Homomorphic Encryption
24	安全多方计算	Secure Multi-Party Computation
	(监管与标准)	
25	人工智能监管	AI Regulation
26	算法监管	Algorithmic Regulation 或 Regulation of Algorithms
27	人工智能标准	AI Standards
28	算法备案	Algorithm Filing
29	算法审查	Algorithm Review
30	合规性	Compliance

附录 B
(资料性)

人工智能机构场所名称及服务信息英文译法示例

B.1 说明

表B.1~表B.10 给出了人工智能机构场所名称及服务信息英文译法示例。各表的英文中：

- a) “（ ）”及其所包含的内容是译文的组成部分，使用时应完整译写；
- b) “〔 〕”中的内容是对英文译法的解释说明；
- c) “//”表示书写时应当换行的断行处；需要同行书写时“//”应改为句点“.”；
- d) “/”表示可替换的其他词语；
- e) “_____”表示使用时应根据实际情况填入具体内容；
- f) “或”前后所列出的不同译法可任意选择一种使用。

B.2 研发机构名称

研发机构名称英文译法示例见表 B.1。

表B.1 研发机构名称英文译法示例

序号	中文	英文
	(研究院与实验室)	
1	人工智能研究院	Artificial Intelligence Research Institute 或 AI Research Institute
2	人工智能实验室	AI Laboratory 或 AI Lab
3	机器学习实验室	Machine Learning Laboratory 或 Machine Learning Lab
4	深度学习实验室	Deep Learning Laboratory 或 Deep Learning Lab
5	计算机视觉实验室	Computer Vision Laboratory 或 Computer Vision Lab (缩略语 CV Lab)
6	自然语言处理实验室	Natural Language Processing Laboratory 或 NLP Lab
7	语音技术实验室	Speech Technology Laboratory
8	机器人实验室	Robotics Laboratory 或 Robotics Lab
9	智能系统实验室	Intelligent Systems Laboratory
10	认知计算实验室	Cognitive Computing Laboratory
11	神经科学与人工智能实验室	Neuroscience and AI Laboratory
	(创新中心)	
12	人工智能创新中心	AI Innovation Center
13	人工智能技术中心	AI Technology Center
14	人工智能应用创新中心	AI Application Innovation Center
	(联合研发机构)	
15	联合实验室	Joint Laboratory 或 Joint Lab
16	联合研究中心	Joint Research Center

B.3 产业园区与基地名称

产业园区与基地名称英文译法示例见表 B.2。

表B.2 产业园区与基地名称英文译法示例

序号	中文	英文
	(产业园区)	
1	人工智能产业园	AI Industrial Park
2	人工智能科技园	AI Science and Technology Park
3	机器人产业园	Robotics Industrial Park
4	智能制造产业园	Intelligent Manufacturing Industrial Park
5	智能硬件产业园	Smart Hardware Industrial Park
6	算力产业基地	Computing Power Industrial Base
7	智能网联汽车产业园	Intelligent Connected Vehicle Industrial Park
	(示范区与先导区)	
8	人工智能创新应用先导区	AI Innovation and Application Pilot Zone
9	人工智能示范区	AI Demonstration Zone
10	自动驾驶测试区	Autonomous Driving Test Zone
11	无人机测试基地	UAV Testing Base
	(孵化器与加速器)	
12	人工智能孵化器	AI Startup Incubator
13	人工智能加速器	AI Startup Accelerator
14	智能硬件孵化基地	Smart Hardware Startup Incubator
15	机器人创业孵化中心	Robotics Startup Incubator

B.4 展示与体验中心名称

展示与体验中心名称英文译法示例见表 B.3。

表B.3 展示与体验中心名称英文译法示例

序号	中文	英文
	(展示中心)	
1	人工智能展示中心	AI Exhibition Center
2	人工智能体验中心	AI Experience Center
3	智能机器人展厅	Robot Exhibition Hall
4	智能产品体验区	Smart Product Experience Area
	(互动体验区)	
5	虚拟现实体验馆	VR Experience Center (VR 全称 Virtual Reality)
6	增强现实体验区	AR Experience Area (AR 全称 Augmented Reality)
7	混合现实体验区	MR Experience Area (MR 全称 Mixed Reality)
8	交互演示区	Interactive Demonstration Area
9	沉浸式体验空间	Immersive Experience Space
	(科普教育)	

10	人工智能科普馆	AI Science Museum 或 AI Education Center
11	智能科技体验空间	Smart Technology Experience Space

B.5 培训与教育机构名称

培训与教育机构名称英文译法示例见表 B.4。

表B.4 培训与教育机构名称英文译法示例

序号	中文	英文
	(学院与培训中心)	
1	人工智能学院	AI College 或 School of Artificial Intelligence
2	人工智能培训中心	AI Training Center
3	人工智能训练营	AI Bootcamp
4	人工智能课程	AI Course
	(青少年教育)	
5	人工智能教育基地	AI Education Base 或 AI Learning Hub
6	青少年人工智能教育中心	Youth AI Education Center
7	机器人教育中心	Robotics Education Center
	(认证与考试)	
8	人工智能考试认证中心	AI Certification Center

B.6 智能服务系统名称

智能服务系统名称英文译法示例见表 B.5。

表B.5 智能服务系统名称英文译法示例

序号	中文	英文
	(智能导览与咨询)	
1	智能导览系统	Smart Guide System 或 Intelligent Navigation System
2	智能导览机器人	Smart Guide Robot
3	智能客服系统	Smart Customer Service System
4	多语言智能系统	Multilingual Intelligent System
	(门禁与安防系统)	
5	人脸识别门禁	Facial Recognition Access Control
6	智能闸机	Smart Gate (泛指各类智能门禁通道); Intelligent Turnstile (特指旋转式或摆闸式闸机)
7	生物识别门禁	Biometric Access Control
8	智能监控系统	Smart Surveillance System 或 Intelligent Monitoring System
9	智能安防系统	Smart Security System
	(停车系统)	
10	智能停车系统	Smart Parking System
11	车牌识别系统	License Plate Recognition System (缩略语 LPR System)
12	智能找车系统	Smart Car Finder 或 Smart Vehicle Locator
13	智能反向寻车系	Reverse Car Searching System

	统	
	(环境控制系统)	
14	智能照明系统	Smart Lighting System
15	智能温控系统	Smart Temperature Control System
16	智能楼宇系统	Smart Building System 或 Building Automation

B.7 智能服务与功能区服务信息

智能服务与功能区服务信息英文译法示例见表 B.6。

表B.6 智能服务与功能区服务信息英文译法示例

序号	中文	英文
	(客服与咨询)	
1	人工智能客服中心	AI Customer Service Center (Center 可省略)
2	人工智能咨询台	AI Information Desk
3	人工智能翻译服务	AI Translation Service (Service 可省略)
4	人工智能口译服务	AI Interpreting Service (Service 可省略)
5	人工智能讲解服务	AI Audio Guide Service (Service 可省略)
6	人工智能语音讲解租赁处	AI Audio Guide Rental
	(身份验证与预约)	
7	人脸识别签到	Facial Recognition Check-In
8	智能身份验证	Smart Identity Verification
9	智能预约服务	Smart Booking Service (Service 可省略)
10	智能访客登记	Smart Visitor Registration
	(机器人服务)	
11	机器人服务	Robot Service
12	迎宾机器人	Robot Receptionist
13	扫地机器人	Robot Vacuum (小型家用)
14	配送机器人	Delivery Robot
15	巡检机器人	Inspection Robot
16	巡逻机器人	Patrol Robot
17	清洁机器人	Cleaning Robot (大型商用)
18	消毒机器人	Disinfection Robot
	(创作与互动体验)	
19	人工智能创作体验区	AI Creation Experience Area
20	人工智能绘画工作坊	AI Art Workshop
21	数字人交互区	Digital Human Interaction Area
22	虚拟主播	Virtual Host 或 Virtual Anchor
23	数字虚拟助手	Digital Virtual Assistant
	(安全与检查)	
24	智能安检通道	Smart Security Check
	(便民服务)	
25	智能充电站	Smart Charging Station

26	智能物品寄存	Smart Locker Service
27	智能失物招领	Smart Lost and Found
	(智能推荐与会议)	
28	人工智能推荐服务	AI Recommendation Service (Service 可省略)
29	智能会议室	Smart Meeting Room

B.8 警示警告信息

警示警告信息英文译法示例见表 B.7。

表B.7 警示警告信息英文译法示例

序号	中文	英文
1	机器人工作区域，注意安全	CAUTION // Robot Work Area
2	无人机飞行区域，注意安全	CAUTION // Drone Flight Area
3	当心触电；有电危险	DANGER // Electricity 或 DANGER // Electric Shock Risk (民用电环境) 或 DANGER // High Voltage (高压电环境)
4	充电区域，禁止烟火	WARNING // No Fire in Charging Area
5	AR/VR 体验区，小心跌倒	AR/VR Experience Area // Watch Your Step

B.9 限令禁止信息

限令禁止信息英文译法示例见表 B.8。

表B.8 限令禁止信息英文译法示例

序号	中文	英文
1	禁止拍照	No Photography 或 No Photos
2	禁止录像	No Video Recording
3	禁止录音	No Audio Recording
4	禁止触摸设备	Do Not Touch Equipment
5	未经授权禁止入内	No Unauthorized Entry 或 Authorized Personnel Only
6	禁止复制或传播数据	Do Not Copy or Distribute Data
7	禁止截图	No Screenshots
8	严禁泄露商业机密	Strictly Confidential
9	严禁篡改数据	Data Tampering Prohibited
10	禁止关闭或重启服务器	Do Not Power Off or Restart Servers
11	实验进行中，请勿打扰	Experiment in Progress // Do Not Disturb
12	设备运行中，请勿触摸	Equipment in Operation // Do Not Touch
13	测试区域，非授权人员禁止入内	Testing Area // Authorized Personnel Only
14	实验器材，请勿随意移动	Lab Equipment // Do Not Move

B.10 指示指令信息

指示指令信息英文译法示例见表 B.9。

表B.9 指示指令信息英文译法示例

序号	中文	英文
1	请进行人脸识别验证	Please Scan Face for Verification
2	请扫码登记	Please Scan QR Code to Register
3	请及时保存数据	Please Save Your Data Regularly
4	实验结束请关闭设备	Please Power Off Equipment After Use
5	请扫码获取更多信息	Please Scan QR Code for More Information
6	请对准摄像头；请正视摄像头	Please Face Camera 或 Please Look at Camera
7	数据机房，保持干燥	Server Room // Please Keep This Area Dry

B.11 说明提示信息

说明提示信息英文译法示例见表 B.10。

表B.10 说明提示信息英文译法示例

序号	中文	英文
1	系统升级中	System Upgrade in Progress
2	设备维护中	Equipment Under Maintenance
3	实验进行中	Experiment in Progress
4	数据采集中	Data Collection in Progress
5	数据处理中	Data Processing in Progress
6	数据已加密保护	Data Encrypted and Secured
7	人脸识别区域	Facial Recognition Area
8	电子监控区域；本区域有监控录像	CCTV in Operation 或 This Area Is Under Video Surveillance